



Marine Champouret

English to French/French to English
Audiovisual Translator

- +44 745 29 299 66
- marinechampouret@gmail.com
- London, UK
- [LinkedIn](#)
marine-champouret-012a80a8

ABOUT ME

Demonstrated history of working in the translation and subtitling industry. Strong operations professional with an Audiovisual Translation Master's Degree from the University of Roehampton. Ability to subtitle from scratch with an attention to detail. Cinephile with a love for all things Film and TV.

SKILLS



EDUCATION

Audiovisual Translation MA

University of Roehampton - London
2017 - 2018

Film and Television Studies BA

Northumbria University – Newcastle upon Tyne
2013 - 2015

SUBTITLING EXPERIENCE

Freelance Subtitler

Keywords Studios – offices in Europe and the US

- Subtitling (English to French & French to English) for a variety of programs

Freelance Subtitler

Dotsub – New York, US

- Subtitling (English to French) for marketing (Adobe Summit 2021), Design and Arts (Adobe Summit 2020), Photography, Corporate, Technology, IT...

Subtitling Project Manager

Glocal Media – London, UK

- Planning and scheduling of multi-lingual subtitling and translation projects.
- In-house subtitling from scratch (from English source audio)
- Processing and QC checking of subtitle files and encodes.
- Communication with clients and linguists from start to finish.
- DVD builds and encodes (Premiere Pro and Final Cut) and knowledge of file specifications (bitrate, resolution...)

Freelance Subtitler

SDI Media – Europe

- Subtitling (English to French) for a variety of programs.

Freelance Subtitler and QCer

TVT – London, UK

- Subtitling and QC (English to French) for a variety of programs including children's programs, feature films, marketing assets, documentaries for a major streaming platform.

Freelance subtitler and QCer

Sfera studios – offices globally

- Subtitling and QC (English to French) for a variety of programs including children's programs, feature films, marketing assets, documentaries for a major streaming platform.